

いっしょ なつやす しゅくだい
一緒に夏休みの宿題を
しましょう！

Let's do summer holiday
homework together!
大家一起来做暑假作业吧！

がいこく しょう ちゅうがくせい お
外国につながるのある小・中学生向け

なつやす がくしゅう きょうしつ

夏休み学習教室

Summer Holiday Study Class
暑假学习教室



2024年 8月7日(水)、8日(木)、9日(金)

August 7 (Wed.), 8 (Thu.), 9 (Fri.)
8月7日(星期三)、8日(星期四)、9日(星期五)

am 9:30 から 11:30 まで
9:30 am - 11:30 am 从上午9:30起, 至11:30为止

マジックショーもあるよ！

There's even a MAGIC SHOW!
甚至还有魔术表演！

8月9日(金) 11:15 ~ 12:30



どこ

Location
地点

こくさいこうりゅう みんと おおた
おおた国際交流センター (Minto Ota)

おおたく かまた
大田区蒲田 4-16-8 2階

Ota International Exchange Center (Minto Ota) Ota City, Kamata, 4-16-8, 2nd Floor
大田国际交流中心 (Minto Ota) 大田区蒲田 4-16-8 2楼



だれ

Who can
apply
参加条件

にほんご べんきょう がいこく しょうがく ねんせい ちゅうがくせい にん
日本語を勉強している外国につながるのある小学3年生~中学生 20人

※大田区に住む こども、または、大田区の小学校・中学校に通うこども

From the 3rd grade at elementary school to the 3rd grade of junior high school
living in Ota City or attending a school in Ota City with connections to foreign
countries

现今在学习日语的有外国血缘关系的小学三年级学生~初中学生 名额：20人

かね
0円 (無料)

Fee : 0 yen (Free)
费用：免费

もちもの

Items to
bring
携带物品

- 夏休みの宿題 ・ えんぴつ、消しゴム
- 宿題に必要なもの (本、ノート、資料、文房具など) ・ 水筒 (水かお茶を入れます)

- Summer holiday homework Pencil, eraser
- Items required to complete the homework (Books, notepads, exercise books, class materials, stationary, etc.)
- Water bottle (containing water or tea)
- 暑假作业 ・ 铅笔、橡皮擦 ・ 作业需要的东西 (教科书、笔记本、资料、文具等) ・ 水瓶 (水或茶)



もうしこみしよ
【申込書】 Application Form 申请书

* お父さん、または、お母さんが書きます。兄弟や姉妹で申し込むときは、こども一人につき、1枚提出してください。

*To be filled in by a parent. Application form must be submitted per student in the case that he/she has a brother or sister.

请家长填写。同时如有兄弟姐妹申请时，请各填写一张申请书。

こどもの名前 *ひらがな Child's name * hiragana 小孩子的名字 (平假名) ----- *アルファベット、または、漢字 Roman alphabet or with Chinese characters (汉字或英文字母)			
こどものニックネーム Child's nickname 小孩子的昵称(小名)	こどもの年齢 Child's age 小孩子的年齢		
国はどこですか？ Country of origin 国家	家の中で話している言語 Language spoken at home 在家中使用的语言	こどもはいつ日本にきましたか When did your child come to Japan? 小孩子是什么时候来的日本呢？	
小学校、または、中学校の名前 Name of elementary or junior high school 小学校或中学校の校名		こどもが日本語を勉強した期間 How much time has your child spent studying Japanese? 小孩子学习过日语的期间	
こどもはどのくらい日本語がわかりますか。 How much Japanese does your child understand? 小孩子的日语程度大约是多少呢？			
特にサポートしてほしいこと、伝えておきたいことはありますか。 Is there any particular support your child requires, or anything else you would like to tell us? 有哪些方面希望得到着重指导、或有想说明的事项吗？			
お父さん または お母さんの名前 Mother or father's name 家长(父亲或母亲)的名字			
お父さん・お母さんの電話番号 Mother or father's phone number 家长家的电话号码		お父さん・お母さんのメールアドレス Mother or father's email address 家长家的邮件地址	
参加する日に全部○をしてください。 Please circle all of the days on which you would like your child to attend. 请把可以参加日，画上圈。※也可以三天都参加。		8月7日水曜日 August 7(Wednesday) 8月7日 星期三	8月8日木曜日 August 8 (Thursday) 8月8日 星期四
		8月9日金曜日 August 9(Friday) 8月9日 星期五	学年 年生

もうしこみ
申込フォームから申し込みます。

または、紙(申込書)をGOCAに出します。

Application method : Via the GOCA website, or by submitting a paper. application form to GOCA.

申请方法：请输入专用网络申请表或向 GOCA 提交背面的申请表。

7月28日(日)

July 28 (Sun).

截止日期：7月28日(星期日) まで



google form

お父さんお母さんへお願いします。必ず読んでください。

- この教室ではボランティア先生と一緒に夏休みの宿題をします。
- 早く申し込んだ人20人が参加できます。
- 宿題は全部終わらない場合があります。
- 中学校や高校へ入るための受験勉強はしません。
- 大きな地震や台風、コロナにかかった人がたくさん出た時は教室は休みです。
そのときはGOCAからメールか電話をします。
- 「夏休み学習教室」には必ず大人と一緒に来てください終わったら大人と一緒に帰ります。
送り迎えは保護者の責任です。起きた事故などについて、GOCAは責任を負いません。



Requests to parents. Please make sure to read all of the following points.

- At this class, children will complete summer holiday homework together with volunteer teachers.
- The first 20 people to apply will be able to participate.
- It may not be possible to finish all of the homework at the class.
- No lesson for junior high or high school entrance exam will be given at this class
- The class will be suspended in the event of a large earthquake, typhoon, or coronavirus outbreak. You will receive an email or call from GOCA in such circumstances.
- Children attending the Summer Holiday Study Class must arrive with and be collected by an adult. Pick-up and drop-off is the responsibility of the child's guardian. GOCA is not liable for any accidents that may occur.

请各位家长们 ※请您一定要阅读以下内容。

- 在这个教室里，将与志愿支援者们一起做暑假作业。
- 以先到顺序的20名可以参加。
- 无法保证能辅助儿童做全部作业内容，敬请理解。
- 这个教室不能辅助初中和高中的考试学习。
- 如果发生地震、天气恶劣或流行传染病时，将会休息。此情况时，GOCA将通过电子邮件或致电联系。
- “暑假学习教室”需要家长的接送。※请勿让儿童独自的来回。